

Qual è il primo Rifugio dopo un uragano, un naufragio o un altro Evento Eccezionale?

La risposta più immediata ci è parsa una coperta: è semplice da reperire e re-distribuire in ogni città... Tutti hanno a casa vecchie coperte, si trovano a poco prezzo nei mercati e *Second-Hand*... e le associazioni per assistenza ai migranti o ai senza tetto ne hanno sempre bisogno. Ci siamo imposti di costruire “Nella Tempesta” solo con questo materiale. Niente scenografie costose e pesanti. Viaggiare leggeri. Non una scena da abitare, ma semplici oggetti quotidiani da trasfigurare, per poi essere redistribuiti dopo il nostro passaggio. Decrescita? Perché no, anche nella produzione teatrale si possono cercare altre modalità di “riduzione controllata” degli sprechi.

Chiediamo dunque di arrivare a teatro con una coperta, piccola o grande, leggera o pesante, vecchia o nuova: sarete voi a rendere possibile la messa in scena, che preferiamo immaginare come creazione partecipata. Allestiamo un campo, una città istantanea, nomade, come nomade, sino a ora, è stato il nostro percorso.

È un invito che fa appello alla vostra disponibilità, nel totale rispetto della libertà di ciascuno di accettare o meno questa sollecitazione.

*Motus*

Quel est le premier Refuge après un ouragan, un naufrage ou un autre Événement Exceptionnel ?

La réponse la plus immédiate nous a semblé une couverture : elle est simple à trouver et redistribuer dans chaque ville... Tout le monde a des vieilles couvertures à la maison, on peut aussi les trouver à bas prix au marché, à des brocantes ou dans des magasins de fripes, et les associations d'assistance à Migrants ou SDF en ont toujours besoin. Nous nous sommes imposés de construire « Nella Tempesta » avec seulement ce matériau. Pas de scénographies coûteuses et lourdes. Voyager léger. Non pas une scène à habiter, mais de simples objets quotidiens à transfigurer, pour qu'ils soient redistribués après notre passage. Décroissance ? Pourquoi pas, même dans la production théâtrale on peut chercher d'autres modalités de « réduction contrôlée » des gâchis.

Nous vous demandons donc d'arriver au théâtre avec une couverture, petite ou grande, légère ou lourde, vieille ou neuve : vous serez ceux qui rendent possible la mise en scène, que nous préférons imaginer comme une création participée. Nous montons un camp, une ville instantanée, nomade, comme nomade, jusqu'à aujourd'hui, a été notre parcours.

La nôtre est une invitation qui fait appel à votre disponibilité, dans le respect le plus total de la liberté de chacun d'accepter ou pas cette sollicitation.

*Motus*

What is the first Shelter after a hurricane, a shipwreck or another Extraordinary Event?

The most immediate answer that came up was a blanket; it is easy to find and to redistribute in every city... Everybody has old blankets at home, or they can be found cheaply in markets or in second-hand shops... and associations that

assist Migrants or homeless people always need them. We have imposed upon ourselves to build “Nella Tempesta” only with this material. No expensive or heavy set pieces. To be able to travel light. Not a set to inhabit, but simple everyday objects to be transfigured, and to then be redistributed after our passage. Degrowth? Why not? Theatre productions are also opportunities to explore ways of “controlled reduction” of waste.

We therefore ask you to come to the theatre with a blanket, big or small, light or heavy, new or old; you will be the one making the set and the action on stage possible, action that we like to imagine as a participated creation. We set up a camp, an instantaneous nomad city, as nomad, up to this day, has been our path.

It is an invitation that appeals to you and your willingness, in the most utter respect of the freedom of each to accept, or not, this solicitation.

*Motus*